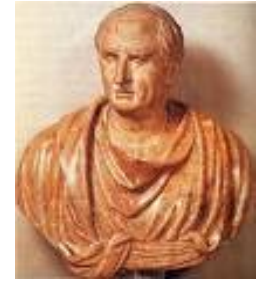




Gazette Tulliana

SOCIETE INTERNATIONALE DES AMIS DE CICERON
INTERNATIONAL SOCIETY OF CICERO'S FRIENDS
SOCIETA INTERNAZIONALE DEGLI AMICI DI CICERONE
ANNEE 1, NUMERO 3, AUTOMNE -HIVER 2009 - ISSN 2102-653X



DE 2009 A 2010: EN CONFIANCE

Après une année 2008 consacrée à la création et au lancement de la SIAC, l'année 2009 est celle au cours de laquelle nous sommes allés à la rencontre du public, en lançant tulliana.eu, et avons rassemblé un nombre significatif d'amis de Cicéron. Plus de 80 membres, et plus de 10 pays : c'est une belle promesse pour l'avenir. Deux institutions nous ont apporté leur soutien, le département Augusto Rostagni de Turin et le RARE de Grenoble. Parmi les chantiers en cours, nous sommes en discussion avec l'institut national de l'audiovisuel (INA) pour développer nos capacités multimédias. Sous l'impulsion d'A. Balbo, le chantier pédagogique et didactique prend forme peu à peu. Enfin, les équipes se sont structurées autour du comité éditorial, dont les membres travaillent à la traduction ou la mise en ligne de textes. Bien sûr les retards ou les déceptions ne sont pas absents : notre beau projet « Voix et geste chez Cicéron » marque le pas, et nous manquons encore de soutien pour l'administration du projet. Mais il faut prendre ces difficultés comme un signe de bonne santé. Car les finances de notre Société sont saines, ses membres sont motivés, et des premiers signes montrent que nous sommes lus et connus au-delà du cercle des membres. Nous abordons l'année 2010 avec confiance et enthousiasme.

*Philippe Rousselot,
président de la SIAC*

LA SIAC PROPOSE DEUX PROJETS DE RECHERCHE SUR LA LITTERATURE ET LA DIDACTIQUE



L'un des objectifs institutionnels de la SIAC est de promouvoir, en liaison étroite avec le monde de la recherche universitaire et celui de l'école, la recherche en faveur des études cicéroniennes et sur la pensée romaine. Notre Société propose de donner vie à deux projets qui s'adressent aux chercheurs et aux enseignants partout dans le monde. Le premier, intitulé « *Voix et Gestes chez Cicéron* », s'intéresse à la théorie de l'*actio* oratoire chez l'Arpinate sous divers points de vue : préparation d'un corpus de textes avec la traduction cicéronienne portant sur l'*actio*, enregistrements audio / vidéo de quelques oeuvres de Cicéron dans un format téléchargeable sur Tulliana, l'étude de l'*actio* dans l'art oratoire de Cicéron à nos jours.

Ce projet a suscité beaucoup d'intérêt, mais il a besoin d'un coordinateur. La SIAC invite les personnes intéressées par une contribution au pilotage du projet à se déclarer auprès de :

<mailto:president@tulliana.eu>.

Le deuxième chantier est intitulé « *Cicéron à l'école* ». Il est conçu par le département Didactique de la SIAC qui propose aux enseignants d'adresser une contribution ou un témoignage sur la façon d'enseigner Cicéron dans leur école. L'objectif est de créer une série de contributions pour chaque pays, afin de construire une « banque de données d'idées et de pratiques » sur la façon de présenter Cicéron dans différentes institutions. Les enseignants pourront collaborer avec la section Didactique en soumettant leurs idées, leurs réflexions, des suggestions pour l'analyse ou la lecture de textes ou tout ce que leur suggère leur imagination. Il appartient à la section Didactique de résumer l'ensemble - je l'espère avant la fin de l'année scolaire en juin 2010 - et de donner un premier aperçu de la situation. Pour plus d'informations au sujet de ce projet écrire (en français) à <mailto:andrea.balbo@alice.it> AB

A signaler - Librairie - Nouvelles

PRINCIPAUX ESSAIS SUR CICERON EN 2009

Jon Hall, *Politeness and politics in Cicero's letters*, Oxford - New York, Oxford University Press, 2009, xi - 275 p. \$85.00. ISBN 9780195329063.

Emanuele Narducci, *Cicerone: la parola e la politica*, Roma, Editori Laterza, 2009. xviii - 450 p. € 30.00. ISBN 9788842088301 (compte rendu sur [Gazette Tulliana - été 2009](#))

Aron Sjöblad, *Metaphors Cicero lived by. The role of metaphor and simile in De senectute*, Studia Graeca et Latina Lundensia 16, Lund, Centre for Languages and Literature, Lund University, 2009. 205 pp. ISBN 9789162877996.

Pour le livre de Thomas D. Frazel sur les *Verrines* de Cicéron voir p. 4.

Quelques règles pour l'envoi d'articles à la Gazette

Les articles doivent être adressés par courrier électronique en caractères 12 Times NR à contributiongazette@tulliana.eu et vous pourrez obtenir les règles d'édition en cliquant sur le bouton [Acta Tulliana](#), dans la colonne gauche de notre page d'accueil.

BARACK OBAMA : LE NOUVEAU CICERON?

Le récent parallèle établi entre Barack Hussein Obama et Marcus Tullius Cicéron constitue, comme l'a justement remarqué Philippe Rousselot ([Tulliana.eu](#), mars 2009), « *un cas vivant de phénomène de réception* », qui fait de l'orateur d'Arpinum un « *stéréotype positif* ». Un tel parallèle a été posé, sans doute pour la première fois, dans « *The New Cicero* » de Charlotte Higgins (*The Guardian*, 26 novembre 2008). L'idée a été reprise – sous diverses formes – par Ch. de Voogd, dans [Nonfiction.fr](#), 20 janvier 2009, et par Ed Lake, dans [TheNational.ae](#), 22 janvier 2009. Toutefois, l'hypothèse selon laquelle Obama se serait inspiré du style cicéronien ne va pas de soi, sauf à prendre appui sur les racines « classiques » de la longue tradition oratoire américaine, si riche et si complexe. D'autre part, au moins idéalement, ces deux *outsiders* de la politique paraissent liés – comme l'a finement remarqué Catherine Steel (citée par Higgins) – par une « *compensatory talent* », qui leur a permis de se créer une généalogie intellectuelle solide et efficace. Mais pas seulement :

tous deux ont réussi à renforcer leur propre image en l'intégrant au sein d'une « narration de l'histoire » subtile et comme adaptée à leur cas particulier. La « grande histoire » (respectivement celle de Rome et des Etats-Unis) est reprise de manière à se fondre avec leur histoire personnelle : les deux politiques ont visé, grâce à une reconstruction du passé, le dépassement des divisions du présent. Obama, se présentant à la nation américaine comme le candidat de la « grande histoire », entendu comme dépassement du *Storytelling*, paraît ainsi se mouvoir – mais est-ce volontaire ? – dans le sillage d'un précepte que l'Arpinate avait assigné à chaque orateur : *tenenda praeterea est omnis antiquitas exemplorumque vis* (de or. I, 5, 18). *L. Fezzi*

Pour rejoindre la SIAC il suffit de se rendre sur le site [Tulliana](#), de remplir le questionnaire d'adhésion et de régler sa contribution de 25 euros. Il est possible d'utiliser Paypal. Si vous voulez faire un don, votre don, **quel que soit son montant**, ouvre droit à une réduction d'impôt au titre des dons aux oeuvres.

LE SITE DU RARE

L'Équipe Rhétorique de l'Antiquité à la Révolution (RARE) de l'Université Stendhal Grenoble 3 a récemment ouvert son [site](#). Le RARE, dirigé par Francis Goyet, est partenaire de la SIAC. Depuis 1999, l'équipe RARE s'est donnée pour objet d'étude et de recherche le domaine des commentaires rhétoriques en néo-latin et en langue vernaculaire, des 16^e, 17^e et 18^e siècles. Nous souhaitons à notre partenaire de connaître un grand succès sur internet.

A signaler - Librairie

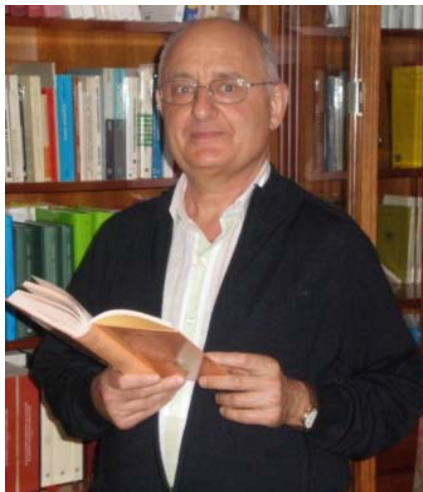
DE IURE VERRINO, UN LIVRE « SAVOUREUX » POUR DECOUVRIR UN CICERON PEU CONNU

Benjamín GARCÍA HERNÁNDEZ, *'De iure uerrino'. El derecho, el aderezo culinario y el augurio de los nombres*, Madrid, ed. Dykinson, 2007, 240 pp.

Ce livre de « saveurs » doit être lu par tous ceux qui apprécient les subtilités du style cicéronien. Il propose une lecture "gustative" de plusieurs passages de Verrine ou d'autres discours. Benjamín García Hernández (G.-H.) est un des grands spécialistes de la lexicographie latine. Toutefois, son immense culture reste délibérément en arrière-plan dans ce livre. Il préfère offrir une lecture agréable et facile, même à ceux qui ignorent à la fois la théorie et la terminologie de la lexicographie et de la linguistique. Il le fait sans préjudice pour la profondeur et l'originalité de l'interprétation des textes. L'argument principal du livre est l'ambiguïté linguistique, le double sens, qui est illustré par référence à une série de passages liées à Gaius Verrès. Certes, les commentaires de certains jeux de mots ont déjà été faits par d'autres chercheurs (par exemple, *ius* qui signifie à la fois « la sauce » et « la loi », *uerres* qui est équivalent à « Verres » ou à « porc », « verrat »), mais d'autres, à notre connaissance, n'avaient jamais été analysés (par exemple *similes sui*, « comme lui » et « comme un porc »). De même, ceux qui avaient déjà fait l'objet d'attention sont souvent enrichis par une interprétation

personnelle. G.-H. a non seulement développé une réflexion sur ces jeux de mots, mais il a aussi abordé des questions plus générales. Le chapitre VI analyse les raisons de l'attrait de Cicéron pour les plaisanteries verbales et conclut que ses racines se trouvent dans une posture comique typiquement romaine, que l'on trouve déjà chez Caton et Lucilius, et qui connota par la suite le concept d'*urbanitas*. Au chapitre VII, en comparant les « noms parlants » de Plaute et jeux onomastiques de Cicéron, G.-H. conclut que l'utilisation humoristique des noms propres est faite pour le public populaire, alors que la visée de Cicéron consiste surtout dans l'adaptation de pratiques facétieuses aux règles de l'art oratoire. Pour résumer, ce livre est précieux, imaginatif, captivant, et il enrichira sans aucun doute les études futures sur les Verrines.

J. Urìà



Benjamín García Hernández

Une version augmentée de ce compte rendu dans la section [Hispanica](#)

NOUVELLES SIAC

Le professeur Walter Nicgorski, University of Notre Dame, membre du comité scientifique de la SIAC, a prononcé une conférence intitulée «Cicero, eloquence, wisdom, and power», le 16 avril 2009, lors du colloque «President Barack Obama & the Lessons of Antiquity», qui s'est tenue à Grand Valley State University, sous l'égide du Hauenstein Center. La conférence est en ligne sur Tulliana à [Multimedia](#).
PhR

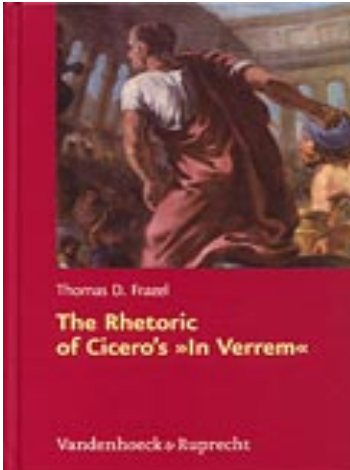


CONTRIBUTIONS DIDACTIQUES

La section Didactique de la SIAC vous informe que trois contributions sont en ligne sur Tulliana. Deux sont en italien, écrites par S. Audano et S. Casarino (respectivement [Dal commento scientifico al commento didattico: una proposta operativa dalla de signis \(in Verrem iv, 117-118, et Come leggere a scuola il Somnium Scipionis](#), et une en français, de M. Bubert, [Les sentiments d'un père de famille romain: une lecture à rebours](#)).

Livres des membres de la SIAC

UN NOUVEL OUVRAGE, TRES INTERESSANT, SUR LES ASPECTS RHETORIQUES DES VERRINES DE CICERON



Thomas D. Frazel, *The rhetoric of Cicero's "In Verrem"*, Gottingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2009, 264 p., ISBN : 9783525252895

Après avoir étudié à Los Angeles et à Chicago, Thomas Frazel travaille au *Department of Classical Studies* de Tulane University (New Orleans, USA). Ses recherches portent sur la littérature latine et l'ancienne rhétorique. Il étudie particulièrement, chez les auteurs anciens, les relations entre la manière de composer un ouvrage et l'éducation qu'ils ont reçue. [Bibliographie cicéronienne](#). Thomas Frazel nous a aimablement transmis une brève présentation de ses objectifs et de ses intentions :

Dans *The Rhetoric of Cicero's In Verrem*, je soutiens que Cicéron, en composant *In Verrem*, s'appuie sur sa pratique de la rhétorique grecque, et pas seulement sur les "arts de la rhétorique". J'ai voulu attirer l'attention sur un point important, mais trop souvent

négligé, des stratégies rhétoriques mises en oeuvre dans ce discours de Cicéron. A partir de ce travail particulier sur *In Verrem*, je suis parvenu à des conclusions plus larges sur Cicéron, son entraînement, et sa manière de composer en général. Je suis parti des déclarations de Cicéron dans le *Brutus*, selon lesquelles le *In Verrem* et, à vrai dire, tous les travaux de sa maturité doivent l'essentiel à sa longue pratique de la rhétorique grecque. Aussi bien, pourrais-je résumer la ligne générale de mon travail par "De l'école au tribunal" ("*From the Classroom to the Courtroom*") et considérer cette formule comme la confirmation des propres affirmations du *Brutus*. Mais quels étaient les exercices grecs de Cicéron ? Il ne donne, sur ce point, aucune indication particulière. J'ai fait l'hypothèse que le corpus des "exercices préliminaires" grecs (*progymnasmata*) devrait apporter quelque lumière sur cette zone d'ombre. Prenant le *In Verrem* comme banc d'essai, je l'ai mis en relation avec les *progymnasmata*. Il me semble remarquable que les *progymnasmata* révèlent tout à la fois et de la structure distinctive du discours (qui reste toujours une question discutée) et de ses thèmes propres. Comment peut-il en être ainsi ? En effet, les *progymnasmata* qui nous sont parvenus sont tous écrits par des auteurs postérieurs à Cicéron. Mais ces mêmes auteurs des *progymnasmata*, cependant, affirment qu'ils ont eu de nombreux prédécesseurs. J'ai donc comparé pièce à pièce les

commentaires détaillés de Cicéron à propos de son entraînement rhétorique (le plus souvent en grec) avec les pratiques d'exercices décrites dans les *progymnasmata* ; c'est là que nous voyons que Cicéron suit les canons de la pédagogie grecque. Il est dès lors possible d'inclure les *progymnasmata* dans nos discussions relatives à Cicéron et la rhétorique grecque. Dans l'ensemble du livre, j'analyse comment Cicéron utilise les *progymnasmata* pour dresser un portrait de Verres en pilleur de temple et en tyran, et j'explore également les conséquences culturelles de telles descriptions. Certains lecteurs pourraient prendre de l'intérêt dans l'examen que je fait de la manière dont Cicéron présente les différents objets que Verres a volés en Sicile : Cicéron définit ces objets comme des biens sacrés et non comme des oeuvres d'art. Cicéron, de la sorte, affecte notre perception de Verres afin que nous voyions en lui moins un amateur éclairé qu'un pilleur tyrannique. Nous pouvons également discerner cette stratégie rhétorique, à l'identique, dans l'attaque contre les rapines de Verres pour le blé ou la perception d'impôt : Verres, le voleur, offense les dieux et désole les campagnes siciliennes. Le *In Verrem* a toujours fasciné les historiens spécialistes de politique, d'économie ou d'histoire sociale. Je voudrais espérer que l'étude de la structure rhétorique de cette oeuvre, si complexe, ouvre également d'autres pistes de recherche sur le *In Verrem*."

Thomas Frazel (tr. de PhR)